

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1951)
Heft: 1153

Artikel: Swiss avalanche disaster
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-688761>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS AVALANCHE DISASTER.

Since the Appeal for a Fund for Avalanche Victims in Switzerland, made by the President of the Presidents Assembly and published in our last issue, new disasters have unfortunately occurred in the cantons of Ticino, Valais and Grisons, with more loss of life and considerable material damage. The areas involved are the Blenio, Bedretto, Onsernone, Maggia and Verzasca valleys, Airolo (Ct. Ticino), the Medelser valley (Ct. Grisons), and the Val d'Hérens (Ct. Valais).

We are pleased to report, that the Appeal made to the Swiss Colony in Great Britain has been nobly answered, and on going to Press the Fund has reached the sum of £1812. 0. 0. The list is still open and those who wish to subscribe to this Fund, should send their donation to the Swiss Bank Corporation, 99, Gresham Street, London, E.C.2. (Cheques or P.O.'s are to be made payable to the Swiss Bank Corporation and crossed "Avalanche Fund". The Bank will acknowledge the receipt of each contribution. A letter of appreciation will reach the donor from the Swiss Legation).

The Fund which has been opened in Berne, by the Swiss Red Cross, has reached, according to latest figures supplied, Swiss francs 6,495,452.52.

Whilst these amounts collected so far are considerable and a shining example of Swiss solidarity, they will relieve only a small part of the damage caused and further donations to help our countrymen in distress are urgently needed.

* * *

The Swiss Minister has received the following letter from Federal-Councillor, Max Petitpierre, head of the Federal Political Department in Berne:

Département Politique Fédéral.

Berne, le 8 février 1951.

Monsieur le Ministre,

Par lettre du 31 janvier vous avez eu l'obligeance de nous faire savoir que les présidents des sociétés suisses en Grande-Bretagne ont décidé de lancer un appel aux Suisses résidant en Angleterre, afin qu'ils participent à une collecte en faveur des victimes des avalanches survenues récemment dans notre pays.

Il résulte de vos indications que la Banque d'Angleterre est d'accord d'autoriser le transfert en Suisse des sommes réunies à cette occasion et que divers organismes suisses ont offert de collaborer, à titre gracieux, à la réalisation de cette collecte.

C'est avec beaucoup de satisfaction que nous avons pris connaissance de votre communication dont nous vous remercions. Avec les autorités fédérales nous avons été très sensibles à cette manifestation si spontanée de solidarité suscitée parmi la colonie suisse de Grande-Bretagne à l'annonce des épreuves subies par de nombreux habitants des cantons alpestres. Nous vous savons gré, au surplus, de l'aide personnelle que vous avez décidé d'apporter à l'organisation de la collecte dont il est question et nous ne doutons pas qu'elle encouragera efficacement les efforts de nos compatriotes résidant en territoire britannique.

Lorsque l'occasion vous en sera offerte vous nous obligeriez en voulant bien vous faire l'interprète après de ceux-ci et des présidents des sociétés suisses de la gratitude du Conseil fédéral et du peuple suisse pour les sentiments de sympathie exprimés

dans ces douloureuses circonstances par les Suisses d'Angleterre et pour la généreuse action qu'ils ont entreprise en faveur des populations montagnardes éprouvées.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

sig. *Max Petitpierre.*

Monsieur Henry de Torrenté,
Ministre de Suisse en Grande-Bretagne,
Londres.

Further communications from our English friends have reached Monsieur de Torrenté.

The President of the Association of British Members of the Swiss Alpine Club, has written as follows:

January 27th, 1951.

Your Excellency,

I enclose herewith a copy of a Resolution of the Committee of the Association of British Members of the Swiss Alpine Club. It goes to you with the very warm sympathy of us all for your beloved Country.

Yours sincerely,

Gerald A. Steel.

* * *

Extract from Minutes of Committee Meeting of the Association of British Members of the Swiss Alpine Club held on January 24th, 1951.

Swiss Avalanche Disaster. The following resolution proposed by the President was carried with warm expressions of approval:— "That the Association profoundly regrets the very serious calamity which has overtaken parts of Switzerland, which its members love so well, and trusts that the death roll will not exceed the figures so far published. Also that the President be instructed to write formally to the Swiss Minister and to the President of the Central Committee of the S.A.C., sending a copy of this resolution."

A further proposal by the President that a subscription of 20 guineas be sent by the Association to the relief funds as a token of the sympathy felt, if Treasury permission to remit can be obtained, was also warmly approved.

The President of the Ladies' Alpine Club in Great Britain has written the following:—

Dear M. de Torrenté,

It is with great sorrow and regret that we have heard of the disastrous avalanches in the Alps recently. May I express to you the deep concern and sympathy of all the members of the Ladies' Alpine Club in this national tragedy.

Yours sincerely,

Marjorie Wilson,
President.

